

DZIAŁ XVI

BUDŻET MIASTA. BANKI

Uwagi ogólne

Budżet miasta

1. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące dochodów, wydatków i wyników budżetu jednostki samorządu terytorialnego.

Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysonowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155 poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996, Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawa z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. Nr 91, poz. 578) z późniejszymi zmianami i ustawa z dnia 13 XI 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966).

2. Dochody i wydatki budżetu jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i rozdziałów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. – z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. i 2004 r. – z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami, a w 2005 r. – z dnia 20 IX 2004 r. (Dz. U. Nr 209, poz. 2132) z późniejszymi zmianami

3. Dochodami budżetów jednostek samorządu terytorialnego są:

1) dochody własne, tj.:

- a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
- c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilno-prawnych,
- d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
- e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;

CHAPTER XVI

CITY BUDGET. BANKS

General notes

City budget

1. The presented data include information concerning revenue, expenditure and result of the budgets of local self-government entities.

The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Law on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996, No. 13, item 74) with later amendments, the Law on Powiat Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, item 578) with later amendments and the Law on Incomes of Local Self-government Entities, dated 13 XI 2003 (Journal of Laws No. 203, item 1966).

2. Revenue and expenditure of local self-government entities budget are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and chapters were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 – dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, in 2003 and 2004 – dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments, and in 2005 – dated 20 IX 2004 (Journal of Laws No. 209, item 2132) with later amendments.

3. Budget revenues of local self-government entities comprise:

1) own revenue, i.e.:

- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
- c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Law and the Marketplace Law, tax on civil law transactions,
- d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,
- e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;

- 2) dotacje celowe:
 a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 c) pozostałe dotacje;
 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
 4. Informacje dotyczące budżetu miasta opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

Banki

1. Informacje zamieszczone w dziale dotyczą banków (według stanu organizacyjnego w końcu danego roku), które posiadają na terenie Gdyni swoje centrale bądź placówki terenowe (oddziały, ekspozytury, filie itp.).

- 2) appropriated allocations:
 a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 b) allocations received from appropriated funds,
 c) other allocations;
 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.
 4. Information on city budgets was compiled on the basis of the reports by the Ministry of Finance.

Banks

1. Information presented in the chapter concern (according to the organizational status by the end of year) banks that have their headquarters or local agencies (departments, sub-offices, branches, etc.).

Budżet miasta City budget

TABL. 1 (240). DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
DOCHODY REVENUE						
O G Ó Ł E M	464453	467312	462058	509994	702900	T O T A L
Dochody własne	258923	256346	267620	329228	472173	Own revenue
w tym:						of which:
udział w podatku od osób prawnych	7648	7371	6778	13464	12244	share in corporate income tax
udział w podatku od osób fizycznych	91042	94400	98195	153370	185314	share in personal income tax
wpływ z karty podatkowej	3269	2008	1427	1199	1176	receipts from lump sum taxation
podatek od nieruchomości	71658	70877	75435	81449	88531	tax on real estate
podatek od środków transportu	3210	3750	3951	4594	5693	tax on means of transport
podatek rolny	26	28	26	35	30	agricultural tax
dochody z majątku	38351	38779	42835	29552	54031	revenue from property
opłata skarbową	8777	4424	4118	4682	4869	treasury fee
Dotacje celowe z budżetu państwa	73843	73711	42041	46224	53449	Appropriated allocations from the state budget
na zadania:						for tasks:
z zakresu administracji rządowej	62569	60159	27492	40574	48680	for government administration tasks
własne	9980	12247	13018	5584	4482	for own tasks
zlecone i realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	1294	1305	1531	66	287	ordered and realized on the basis of agreements with government administration bodies

TABL. 1 (240). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA (dok.)**
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
DOCHODY (dok.) REVENUE (cont.)						
Dotacje otrzymane z funduszy celowych	217	-	48	2796	1824	Allocations received from appropriated funds
Pozostałe dotacje celowe	962	1297	1548	871	4223	Other appropriated allocations
Subwencje ogólne z budżetu państwa	129923	134226	149326	129367	137255	General subsidies from the state budget of which educational subvention
w tym subwencja oświatowa	106964	113371	126425	126200	130079	
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	585	1732	1475	1508	33976	Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources
WYDATKI EXPENDITURE						
O G Ó Ł E M	499675	469020	439196	505490	667171	T O T A L
w tym:						of which:
Dotacje	53274	57771	60549	70322	51420	Allocations
Świadczenia na rzecz osób fizycznych	31995	34207	29347	41588	50827	Benefits for natural persons
Wydatki bieżące	294232	308106	294199	304887	411192	Current expenditure of which:
w tym:						wages and salaries
wynagrodzenia	173415	178142	166286	172891	182690	contributions to compulsory social security and the Labour Fund
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	29549	30398	31728	32767	34555	purchase of materials and services
zakup materiałów i usług ...	81203	87058	84049	83252	172097	
Wydatki na obsługę długu	30155	27901	16180	10539	14583	Public debt expenditure
Wydatki majątkowe	79599	38886	34359	67915	129115	Property expenditure of which investment expenditure
w tym inwestycyjne	72827	38643	32433	65205	112809	

TABL. 2 (241). **DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA 1 MIESZKAŃCA**
REVENUE AND EXPENDITURE OF CITY BUDGET PER CAPITA

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w zł in zł					
Dochody	1818	1843	1822	2011	2777	Revenue
w tym własne	1013	1011	1055	1298	1866	of which own revenue
Wydatki	1955	1850	1732	1993	2636	Expenditure of which:
w tym:						current expenditure of which purchase of materials and services
bieżące	1161	1215	1160	1202	1625	
w tym zakup materiałów i usług	320	343	331	328	680	
majątkowe	314	153	135	268	510	property expenditure of which investment expenditure
w tym wydatki inwestycyjne	287	152	128	257	446	

TABL. 3 (242). WYDATKI BUDŻETU MIASTA WEDŁUG DZIAŁÓW
EXPENDITURE OF CITY BUDGET BY DIVISION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2001	2002	2003	2004	2005	
	w tys. zł in thous. zł					w odsetkach in percent
OGÓŁEM	499675	469020	439196	505490	667171	100,0
TOTAL						
w tym: of which:						
Rolnictwo i łowiectwo	357	367	180	66	63	0,1
<i>Agriculture and hunting</i>						
Transport i łączność	61274	37951	28571	40734	166436	24,9
<i>Transport and communication</i>						
Gospodarka mieszkaniowa	11162	6964	8634	14257	19795	3,0
<i>Dwelling economy</i>						
Działalność usługowa	1414	1546	2950	4640	8862	1,3
<i>Service activity</i>						
Administracja publiczna	41284	41950	42695	42685	45660	6,8
<i>Public administration</i>						
Bezpieczeństwo publiczne i ochro- na przeciwpożarowa	43899	42769	12573	12947	15070	2,3
<i>Public safety and fire care</i>						
Obsługa długu publicznego	30155	27901	16180	10539	14593	2,2
<i>Public debt servicing</i>						
Oświata i wychowanie	150461	158359	168720	193679	204856	30,7
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia	16566	5206	6121	9443	8710	1,3
<i>Health care</i>						
Pomoc społeczna i pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej ^a	43247	46677	47474	58188	67856	10,2
<i>Social assistance and other tasks in sphere of social policy^a</i>						
Edukacyjna opieka wychowawcza ^b Edukacyjna opieka	32811	33286	36472	16617	18497	2,8
<i>Educational care^b</i>						
Gospodarka komunalna i ochro- na środowiska	46853	45679	46124	56601	40239	6,0
<i>Municipal economy and envi- ronmental protection</i>						
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego	9601	10328	13023	14352	15210	2,3
<i>Culture and national heritage</i>						
Kultura fizyczna i sport	9336	9106	7389	15909	6159	0,9
<i>Physical education and sport</i>						

^a Do 2003 r. określana jako opieka społeczna. ^b Spadek wydatków w 2004 r. w stosunku do 2003 r. wynika z przesunięcia wydatków na przedszkola do działu „Oświata i wychowanie”.

^a Until 2003 defined as social welfare ^b Expenditures increased in 2004 in relation to 2003 resulting from shifted expenditures on nursery schools to chapter “Education”.

TABL. 4 (243). WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA OŚWIATĘ I WYCHOWANIE
EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	150461	158359	168720	193679	204856	TOTAL
w tym:						of which:
Szkoły podstawowe	58406	59864	62704	61866	64012	Primary schools
Gimnazja	22611	29637	32634	35669	38073	Lower secondary schools
Licea ogólnokształcące	31210	28697	30851	31472	34852	General secondary schools

TABL. 5 (244). WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA GOSPODARKĘ KOMUNALNĄ I OCHRONĘ ŚRODOWISKA
EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	46853	45679	46124	56601	40239	TOTAL
w tym:						of which:
Zakłady gospodarki komunalnej	21579	23536	21445	26779	-	Enterprises of municipal economy
Oczyszczanie miast i gmin ...	7456	7715	7946	8151	8282	Municipal waste management
Utrzymanie zieleni w miastach i gminach	2895	2589	2623	2896	2945	Green in city and gminas
Oświetlenie ulic, placów i dróg	5156	5167	5381	5394	5817	Streets and squares illumination

TABL. 6 (245). WYDATKI BUDŻETU MIASTA NA OCHRONĘ ZDROWIA
EXPENDITURE OF CITY BUDGET ON HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	16566	5206	6121	9443	8710	TOTAL
w tym:						of which:
Lecznictwo ambulatoryjne	671	21	355	1569	14	Ambulatory medical care
Przeciwdziałania alkoholizmowi	2584	2415	2597	4701	4787	Counteraction alcoholism

TABL. 7 (246). WYBRANE PROJEKTY WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ W 2005 R.
SELECTED PROJECTS CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES IN 2005

NAZWA PROJEKTU	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total cost of Gdynia's share in the project</i>	Dofinansowanie z funduszy unijnych <i>Subsidized from union funds</i>	NAME OF PROJECT
	w mln zł	in mln zł	
Rozwój turystyki w rejonie Zatoki Gdańskiej	7,1	5,1	<i>Tourism development in the Gdańsk Bay region</i>
Pomorski Park Naukowo-Technologiczny	17,6	10,9	<i>Pomeranian Science and Technology Park</i>
Przedsiębiorcze Pomorze	1,7	1,5	<i>Enterprising Pomerania</i>
Zakład Unieszkodliwiania Odpadów	62,9	35,2	<i>Waste treatment plant</i>
Program porządkowania gospodarki wodno-ściekowej na terenie gmin Komunalnego Związku Gmin Dolina Redy i Chylonki oraz gmin Puck i Wejherowo	142,8	79,7	<i>Water and waste economy regulation program in Reda and Chylonka Valley Communal Gminas Union and in gminas Puck and Wejherowo</i>
Poprawa czystości wód Morza Bałtyckiego poprzez rozwój systemów gospodarki wodnej – I etap (RAINNET I)	3,1	2,1	<i>Improvement of the Baltic Sea water quality through development of water balance systems – I stage (RAINNET I)</i>
Rozbudowa ul. Janka Wiśniewskiego w Gdyni – II etap	68,9	51,4	<i>Janka Wiśniewskiego street in Gdynia expansion – II stage</i>
Rozwój proekologicznego transportu publicznego w Gdyni	53,4	21,2	<i>Development of pro-ecological public transport in Gdynia</i>
Budowa Trasy Kwiatkowskiego – III etap	255,3	189,2	<i>Kwiatkowski road construction – III stage</i>
Droga Różowa IV etap – rozbudowa ulicy Lotników w Gdyni	31,0	12,0	<i>Różowa road IV stage – expansion of Lotników street in Gdynia</i>
TELLUS Transport	4,6	1,6	<i>TELLUS Transport</i>
Modernizacja i wyposażenie szpitalnego oddziału ratunkowego Szpitala Miejskiego w Gdyni	8,2	5,7	<i>Modernisation and equipment of emergency ward at the Municipal Hospitals</i>
Poprawa jakości i zakresu specjalistycznych usług medycznych na obrzeżach Gdyni i okolicznych gmin	4,3	2,4	<i>Quality and range improvement of specialist medical services on Gdynia outskirts and in nearby gminas</i>
Wyższa jakość usług medycznych skutkiem modernizacji i wyposażenia NZOZ „Śródmieście” w Gdyni	1,6	1,2	<i>Higher quality medical services as a result of modernisation and equipment of NZOZ “Śródmieście” in Gdynia</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 8 (247). **PROJEKTY GDYŃSKIE (miasta Gdyni i instytucji/organizacji gdyńskich) WSPÓLFINANSOWANE ZE ŚRODKÓW UNII EUROPEJSKIEJ**

Stan w dniu 10 XI 2006 r.

GDYNIA PROJECTS (of the city and Gdynia organizations) CO-FINANCED FROM THE EUROPEAN UNION RESOURCES

As of 10 XI 2006

WYSZCZEGÓLNIENIE	Liczba projektów <i>Number of projects</i>	Koszt całkowity gdyńskiej części projektu <i>Total costs of Gdynia's share in the project</i>		Dofinansowanie z funduszy unijnych <i>Subsidized from union funds</i>	SPECIFICATION
		w mln zł	in mln zł		
OGÓŁEM TOTAL					
OGÓŁEM	67	680,1	433,3	TOTAL	
PROJEKTY ZAKOŃCZONE COMPLETED PROJECTS					
Projekty dofinansowane z:					<i>Projects subsidized from:</i>
funduszy przedakcesyjnych	27	91,5	54,2		<i>pre-accession funds</i>
programów ramowych UE	2	4,8	1,7		<i>frame programs of the EU</i>
funduszy strukturalnych	9	2,6	2,3		<i>structural funds</i>
PROJEKTY REALIZOWANE PROJECTS IN PROGRESS					
Projekty finansowane z funduszy strukturalnych i z Funduszu Spójności	29	581,2	375,1		<i>Projects financed from structural funds and Cohesion Fund</i>

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

Source: data of the Gdynia City Hall.

Banki Banks

TABL. 9 (248). **BANKI**

Stan w dniu 31 XII

BANKS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	2005	SPECIFICATION
Centrale	1	1	1	1	1	2	<i>Headquarters</i>
Oddziały	43	47	48	50	58	58	<i>Departments</i>
Filie	22	18	16	13	14	15	<i>Branches</i>
Inne ^a	10	11	61	58	38	30	<i>Others^a</i>

a Punkty, agencje, kasy, przedstawicielstwa.

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

a Points, agencies, cash points, branches.

Source: data of the Gdynia City Hall.

TABL. 10 (249). SIEĆ PLACÓWEK BANKOWYCH W 2005 R.

Stan w dniu 31 XII

NETWORK OF BANK OFFICES IN 2005

As of 31 XII

NAZWA BANKU NAME OF THE BANK	Centrale Headquarters	Oddziały Departments	Filie Branches	Biuro Office	Inne ^a Others ^a
OGÓŁEM	2	58	15	2	28
TOTAL					
GE Money Bank S.A. w Gdańsku	-	-	-	2	-
Nordea Bank Polska S.A. w Gdyni	1	2	-	-	1
Bank Millennium S.A. w Warszawie	-	17	-	-	-
Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski S.A.	-	7	-	-	12
Bank Gospodarki Żywnościowej S.A. w Warszawie	-	3	-	-	-
Bank Polska Kasa Opieki S.A. w Warszawie	-	5	7	-	-
Bank Zachodni WBK S.A. we Wrocławiu	-	4	-	-	-
Bank Handlowy w Warszawie S.A.	-	2	-	-	2
Kredyt Bank S.A. w Warszawie	-	1	5	-	-
INVEST-BANK S.A. w Poznaniu	-	-	1	-	1
BRE Bank S.A. w Warszawie + Multi Bank Bankowość Detaliczna	-	1	-	-	2
Bank Ochrony Środowiska S.A. w Warszawie	-	1	-	-	-
Bank BPH S.A. w Krakowie	-	4	-	-	-
Bank Inicjatyw Społeczno-Ekonomicz- nych S.A. w Warszawie	-	1	-	-	-
Bank Pocztowy S.A. w Bydgoszczy	-	-	-	-	1
Gospodarczy Bank Wielkopolski S.A. w Poznaniu	-	1	-	-	1
ING Bank Śląski S.A. w Katowicach	1 ^b	4	-	-	-
Raiffeisen Bank Polska S.A.	-	-	2	-	-
Fortis Bank Polska S.A.	-	1	-	-	-
Bank Gospodarstwa Krajowego S.A. w Warszawie	-	1	-	-	-
Lukas Bank S.A. we Wrocławiu	-	-	-	-	2
Dominet Bank S.A.	-	-	-	-	1
Deutsche Bank PBC S.A. w Krakowie	-	1	-	-	-
Euro Bank S.A. we Wrocławiu	-	2	-	-	-
Santander Consumer Bank S.A. we Wro- cławiu	-	-	-	-	1
Getin Bank S.A. w Katowicach	-	-	-	-	2
EFG Eurobank Ergasias S.A. Oddział w Polsce – Polbank EFG w Warszawie	-	-	-	-	2

a Punkty, agencje, kasy, przedstawicielstwa. b Wydział zamiejscowy.

Źródło: dane Urzędu Miasta Gdyni.

a Points, agencies, cash points, branches. b Out-of-town department.

Source: data of the Gdynia City Hall.